

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第 225/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 225/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據七月二十九日第42/96/M號法令修改的八月二十八日第45/95/M號法令第四十七條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 47.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 42/96/M, de 29 de Julho, o Chefe do Executivo manda:

一、核准《旅遊學院轄下設施及服務收費表》，該收費表附於本批示且為其組成部分，而相關收費的金額可由刊登於《澳門特別行政區公報》的社會文化司司長批示調整。

1. É aprovada a Tabela de preços de utilização das instalações e serviços do Instituto de Formação Turística, anexa ao presente despacho e do qual faz parte integrante. Os preços poderão ser ajustados por Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, a publicar no *Boletim Oficial* da RAEM.

二、旅遊學院教學餐廳和望廈迎賓館所提供食物和飲品的收費由旅遊學院行政管理委員會訂定。

2. Os preços referentes a alimentação e bebidas oferecidas pelo Restaurante Educativo e pela Pousada de Mong-Há do Instituto de Formação Turística serão fixados pelo próprio Conselho Administrativo.

三、旅遊學院行政管理委員會可制定內部規章以訂明表II、表IV和上款所指收費的優惠或減免。

3. É permitido ao Conselho Administrativo do Instituto de Formação Turística estabelecer em regulamento interno a fixação de benefícios ou reduções dos preços constantes na Tabela II, Tabela IV e no número anterior.

四、廢止第104/2010號社會文化司司長批示。

4. É revogado o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 104/2010.

五、本批示自公佈後滿六十日起生效。

5. O presente despacho entra em vigor 60 dias após a data da sua publicação.

二零一三年七月二十五日

25 de Julho de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

《旅遊學院轄下設施及服務收費表》

«Tabela de preços de utilização das instalações e serviços do Instituto de Formação Turística»

表 I——技術暨學術輔助部後勤支援服務的收費

Tabela I — Preços dos serviços de apoio logístico assegurados pelo Serviço de Apoio Técnico e Académico

服務	收費
一、學位課程和文憑課程的報名（包括因中途輟學而重新申請入學的報名）	\$200.00
二、延誤	
（一）學費延誤繳交	\$200.00
（二）宿費延誤繳交	\$200.00

Serviços	Preços
1. Inscrição em cursos que confirmam grau académico e em cursos de diploma (incluindo reinscrição de alunos que tenham desistido dos cursos)	\$200,00
2. Mora	
1) Pagamento de propinas fora do prazo	\$200,00
2) Pagamento das taxas de alojamento fora do prazo	\$200,00

服務	收費
三、考試	
(一) 補考或重考 (每科)	\$200.00
(二) 導遊語言試考核	\$300.00
四、課程簡介 (每份, 每學年)	\$50.00
五、成績表或在學證明 (每份)	\$50.00
六、學生證	
(一) 申請補發智能卡學生證	\$100.00
(二) 申請補發紙卡學生證	\$50.00
七、專業活動及餐桌禮儀活動	\$300.00
八、學生儲物櫃租金 (每學年, 限全日制學生)	\$100.00
九、畢業袍	
(一) 租用 (每一典禮)	\$100.00
(二) 購買	\$400.00
十、圖書館書籍逾期歸還 (每日)	\$10.00
十一、圖書館書籍、雜誌刊物、或其他文件遺失或損毀	購入價格的兩倍

表 II——望廈迎賓館住宿服務的收費

服務	收費
一、標準客房	
(一) 星期日至四 (每日)	\$700.00
(二) 星期五 (每日)	\$800.00
(三) 星期六及公眾假期 (每日)	\$1,000.00
(四) 7日住宿計劃	\$4,900.00
(五) 14日住宿計劃	\$9,100.00
(六) 30日住宿計劃	\$17,700.00
二、尊尚客房	
(一) 星期日至四 (每日)	\$800.00

Serviços	Preços
3. Exame	
1) Exame de 2. ^a época ou exame suplementar (por cada disciplina)	\$200,00
2) Prova de línguas para guia turístico	\$300,00
4. Programa sucinto do curso (por unidade, por ano lectivo)	\$50,00
5. Folha de classificação ou comprovativo da frequência (por cada unidade)	\$50,00
6. Cartão de estudante	
1) Reemissão do cartão de estudante (inteligente)	\$100,00
2) Reemissão do cartão de estudante (em papel)	\$50,00
7. Actividades de especialização e etiqueta de mesa	\$300,00
8. Aluguer de cacifo (por ano lectivo e só aplicável a estudantes em regime de tempo inteiro)	\$100,00
9. Traje de formatura	
1) Aluguer (por cada cerimónia)	\$100,00
2) Aquisição	\$400,00
10. Devolução de livros à biblioteca fora do prazo estabelecido (por dia)	\$10,00
11. Extravio ou destruição de livros, revistas e outros documentos da biblioteca	Preço de aquisição do item acrescido de 100%

Tabela II – Preços dos serviços de alojamento prestados pela Pousada de Mong Há

Serviços	Preços
1. Quartos normais	
1) De domingo a quinta-feira (por dia)	\$700,00
2) Sextas-feiras (por dia)	\$800,00
3) Sábados e feriados (por dia)	\$1 000,00
4) Plano de alojamento por 7 dias	\$4 900,00
5) Plano de alojamento por 14 dias	\$9 100,00
6) Plano de alojamento por 30 dias	\$17 700,00
2. Quartos de luxo	
1) De domingo a quinta-feira (por dia)	\$800,00

服務	收費
(二) 星期五(每日)	\$1,000.00
(三) 星期六及公眾假期(每日)	\$1,300.00
(四) 7日住宿計劃	\$5,600.00
(五) 14日住宿計劃	\$10,780.00
(六) 30日住宿計劃	\$21,000.00
三、尊貴套房	
(一) 星期日至四(每日)	\$1,300.00
(二) 星期五(每日)	\$1,500.00
(三) 星期六及公眾假期(每日)	\$1,800.00
(四) 7日住宿計劃	\$8,400.00
(五) 14日住宿計劃	\$15,400.00
(六) 30日住宿計劃	\$27,900.00
四、加床(每張/每日)	
	\$400.00

表 III——設施的收費

設施	收費
一、賓館會議室	
(一) 每小時	\$2,000.00
(二) 每日	\$12,000.00
二、大禮堂	
(一) 每小時	\$4,000.00
(二) 每日	\$24,000.00
三、劇場	
(一) 每小時	\$2,000.00
(二) 每日	\$12,000.00
四、禮堂	
(一) 每小時	\$1,000.00
(二) 每日	\$6,000.00
五、園景會議室	
(一) 每小時	\$1,000.00
(二) 每日	\$6,000.00
六、理論課室	
(一) 每小時	\$1,000.00
(二) 每日	\$6,000.00
七、電腦室	
(一) 每小時	\$2,000.00

Serviços	Preços
2) Sextas-feiras (por dia)	\$1 000,00
3) Sábados e feriados (por dia)	\$1 300,00
4) Plano de alojamento por 7 dias	\$5 600,00
5) Plano de alojamento por 14 dias	\$10 780,00
6) Plano de alojamento por 30 dias	\$21 000,00
3. Suítes de luxo	
1) De domingo a quinta-feira (por dia)	\$1 300,00
2) Sextas-feiras (por dia)	\$1 500,00
3) Sábados e feriados (por dia)	\$1 800,00
4) Plano de alojamento por 7 dias	\$8 400,00
5) Plano de alojamento por 14 dias	\$15 400,00
6) Plano de alojamento por 30 dias	\$27 900,00
4. Cama adicional (por cama/por dia)	
	\$400,00

Tabela III – Preços de utilização de instalações

Instalações	Preços
1. Sala de reuniões da Pousada	
1) Por hora	\$2 000,00
2) Por dia	\$12 000,00
2. Grande Auditório	
1) Por hora	\$4 000,00
2) Por dia	\$24 000,00
3. Anfiteatro	
1) Por hora	\$2 000,00
2) Por dia	\$12 000,00
4. Auditório	
1) Por hora	\$1 000,00
2) Por dia	\$6 000,00
5. Sala de reuniões com vista para o jardim	
1) Por hora	\$1 000,00
2) Por dia	\$6 000,00
6. Sala de aulas teóricas	
1) Por hora	\$1 000,00
2) Por dia	\$6 000,00
7. Sala de computadores	
1) Por hora	\$2 000,00

設施	收費
(二) 每日	\$12,000.00
八、實習課室	
(一) 每小時	\$2,000.00
(二) 每日	\$12,000.00

表 IV——書籍、其他輔助教材及紀念品

項目	收費
一、書籍及其他輔助教材	不低於成本價格發售
二、紀念品	不低於成本價格加百分之五十

第 226/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修訂及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第七十條第二款的規定，作出本批示。

一、許可社會保障基金採用權責發生制會計制度。

二、將社會保障基金納入經第28/2009號行政法規修訂及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第七十條第一款所指的受特別會計制度約束的自治機構名單中。

三、本批示自二零一四年一月一日起生效。

二零一三年七月二十五日

行政長官 崔世安

第 227/2013 號行政長官批示

考慮到新聞局人員必須經常地在原定辦公時間之外繼續提供服務，經聽取行政公職局及工作人員代表團體的意見；

Instalações	Preços
2) Por dia	\$12 000,00
8. Sala de aulas práticas	
1) Por hora	\$2 000,00
2) Por dia	\$12 000,00

Tabela IV – Livros, outros materiais de ensino complementares e lembranças

Ítems	Preços
1. Livros e outros materiais de ensino complementares	Preço de venda não inferior ao custo de produção
2. Lembranças	Preço de venda não inferior ao custo de produção acrescido de 50%

Despacho do Chefe do Executivo n.º 226/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 70.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizado o Fundo de Segurança Social a adoptar o regime contabilístico de acréscimo.

2. É aditado o Fundo de Segurança Social à lista de organismos autónomos sujeitos ao regime contabilístico especial, constante do n.º 1 do artigo 70.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Janeiro de 2014.

25 de Julho de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 227/2013

Considerando que os trabalhadores do Gabinete de Comunicação Social têm frequentemente que assegurar tarefas que funcionalmente lhes estão cometidas para além do horário legalmente fixado;